



**MINISTÈRE
DE L'EUROPE
ET DES AFFAIRES
ÉTRANGÈRES**

*Liberté
Égalité
Fraternité*

DIRECTION GÉNÉRALE DE L'ADMINISTRATION
ET DE LA MODERNISATION

DIRECTION DES RESSOURCES HUMAINES

Bureau des concours et examens professionnels

**CONCOURS EXTERNE, INTERNE ET 3^{ème} CONCOURS
POUR L'ACCÈS AU CORPS DES ADMINISTRATEURS DE L'ÉTAT
DÉNOMMÉS « CONCOURS D'ORIENT »
AU TITRE DE L'ANNÉE 2023**

ÉPREUVES ÉCRITES D'ADMISSIBILITÉ

Mercredi 7 septembre 2022

SWAHILI

Durée totale de l'épreuve : 3 heures

Coefficient : 2

Toute note inférieure à 10 sur 20 est éliminatoire

Barème de notation : composition en swahili 12 points ; traduction en français 8 points



TRADUCTION EN FRANÇAIS

Traduction en français d'un texte rédigé en swahili

TEXTE AU VERSO

Mzozo wa Msumbiji: Kwanini nchi 24 zimetuma wanajeshi?

Kugunduliwa kwa "askari hewa" 7,000 katika safu ya jeshi la watu wasiolipwa na wenye mafunzo duni kunasisitiza kwa nini Msumbiji inahitaji msaada.

Vita vya wenyewe kwa wenyewe vya Msumbiji [...] vilianza mwaka wa 2017 wakati vijana huko Mocimboa da Praia waliposhambulia kituo cha polisi na kituo cha jeshi, na kukamata silaha.

Tangu wakati huo, zaidi ya watu 4,000 wameuawa na 800,000 kulazimishwa kuondoka makwao. Mzozo huo umezua mzozo mkubwa wa kibinadamu kaskazini mwa Msumbiji. Rais Filipe Nyusi na kiongozi wa Frelimo anasema ni uchokozi kutoka nje na hivyo si kosa lao.

Vita vya wenyewe kwa wenyewe kila mara huwavutia watu wa nje, na kumekuwa na uhusika fulani kutoka kwa Islamic State (IS) na wanajihadi kutoka vita vingine, pamoja na fedha kutoka kwa baadhi ya mataifa ya Mashariki ya Kati.

Watafiti wengi wa Msumbiji wanasema masuala ya ndani yanasalia kuwa makubwa.

Lakini Marekani na IS wanataka hii ionekane sio kama vita vya wenyewe kwa wenyewe, lakini kama mapigano kati ya mataifa mawili yenye nguvu duniani.

Mnamo Machi 2021, Marekani iliwataja waasi hao kama Isis-Msumbiji na "magaidi wa kimataifa".

Hii inazua kumbukumbu zisizofurahisha kwa sababu katika miaka ya 1980, kabla ya mwisho wa Vita Baridi, Marekani iliendesha vita vya wakala dhidi ya Umoja wa Kisovieti wa wakati huo ambao uliua Wasumbiji milioni moja.

Kwa hivyo Msumbiji inajaribu kuiweka Marekani kwenye mkono wake. Imeruhusiwa misheni ndogo ya mafunzo ya kijeshi, lakini hakuna zaidi. Nchi nyingine mbili zimeshinikiza kutuma wanajeshi wao - Ureno na Afrika Kusini.

Ureno ni nchi yenye nguvu ya kikoloni ambayo ilishindwa katika vita vya uhuru vya 1965-1975, na imekuwa ikijaribu kurejesha uwepo wa kijeshi tangu wakati huo. Imetuma wanajeshi wake kupitia ujumbe wa mafunzo wa Umoja wa Ulaya [...].

Afrika Kusini inajiona kama mamlaka ya kikanda na Msumbiji kama uwanja wake wa nyuma.

Ilisukuma kuunda kikosi cha kijeshi cha Jumuiya ya Maendeleo Kusini mwa Afrika (Sadc). Msumbiji ilikwama.

Rais Nyusi alikutana na Rais wa Rwanda Paul Kagame na Rais wa Ufaransa Emmanuel Macron mwaka jana. Rwanda ina jeshi la kitaaluma linalohusika sana na operesheni za kulinda amani, na kampuni inayoongoza katika mradi wa gesi uliositishwa ni ya Kifaransa, Total Energies.